

现代汉语助动词的语序

[日本] 中川千枝子 (雨堤)

谭 岚 译

[作者简介] 中川千枝子 (雨堤) (Nakagawa A. Chieko), 1951 年 10 月生于日本兵库县, 日本京都产业大学外国语学部副教授。1975 年大阪外国语大学外国语学部本科毕业, 1978 年在大阪外国语大学修完硕士课程, 1979 年 9 月 ~ 1981 年 8 月在南京大学进修。主要研究领域为汉语词汇学和语法学 (句法意义学、语用学)

一、绪论

现代汉语的助动词的讨论主要是基于语法特征之上的。赵元任 (1968 年) 列出了以下 12 个语法特征 :

- a. 否定形式用“不”允许用双重否定如“不能不去”。
- b. 否定形式“没”限于某些助动词,且表示没有实现。
- .. 副词“很”可以修饰很多助动词但不是全部的助动词。
- d. 有些助动词可以合起来并列使用,如“应该可以”。

e. 助动词不能直接接时间量词作补足语，而要求带谓语动词 如“能去三天”。

f. 助动词与频率量词间需要有谓语动词，如“肯定玩过三次”。

g. 助动词不能重叠“能能”。

h. 助动词不能伴随“着”；“能着”。

i. 助动词不能伴随“了”；“能了去”。

j. 助动词不能伴随“过”。

k. 助动词没有祈使形式 如“能！”

l. 所有的助动词都有正反疑问句形式 如“能不能去？”

本文将集中分析副词的语序 如带“怎么”一词的疑问句形式，否定形式“不”或“没”以及程度副词的修饰等问题。过去 包括助动词在内的副词修饰语的语序问题没有认真地讨论过，这是因为助动词的语义特征没有被精确细致地研究。像英语或其它语言一样 现代汉语的助动词也有一个非常清晰的语义结构 他们的句法特征由他们的语义特征而决定。这些考察结果自然引导我们去注意现代汉语助动词的具体分类。

二、助动词的语义特征

现代汉语的助动词 词与意义并不总是一一对应的，一个句法词经常可以表达不同的意义。例如“要”这个词在句(1)里至少有四种解释：

(1) 他要去中国。

a. 他想去中国。(希望 渴望)

b. 他敢去中国。(意图)

c. 他得去中国。(必须)

d. 他大概会去中国。(可能)

很多学者把这种语言学的现象称为‘歧义’词，并注明为‘要 1’；‘要 2’；‘要 3’和‘要 4’。这种方法既未对助动词进行整体的分析，又未对具体的句法词进行精确的解释。因此，这些学者达到的最后结论总是将助动词列成一系列的句法词。而每人的列法又不尽相同，也不在乎他人怎么列。

王力先生（1955年）对助动词的二分法是基于说话者的态度或意见，以及主语的意志或希望这个观念之上的。王力先生称说话人的话的态度为‘可能式’，主语的意志为‘意志式’。

这里，我们将上述两种分析结合起来，就得到以下结果：

(A) 同一助动词经常表示两种语气，即说话人的态度和主语的意志。

例如，在句子(1)里的‘要’表示主语的意志如‘希望 a)’和‘计划、打算 b)’以及说话人的态度或意见如‘必须 c)’和‘可能 d)’。在这一点上，句(1)的否定形式更为明显。

(2) a. 他不想去中国。（希望）

(He wouldn't like to go to China.)

b. 他不敢去中国。（意图）

(He won't go to China.)

c. 他不用去中国。（必须）

(He need not go to China.)

d. 他可能不去中国。（可能）

(He probably doesn't go to China.)

否定形式‘不要’与它的简约形式‘别’一样表示‘禁止’，它并不表示任何‘希望、意图、必须、可能’。

(3) 他不要 / 别去中国。

(He should not go to China.)

词语“会”和“能”于这一点上也不例外。它们也表示两种语气，如下：

- (4) a. 他会说中国话。(能力)
 (He can speak Chinese.)
 b. 今天会下雨。(可能)
 (It is likely that today will rain.)
 (5) a. 这些屋子能住多少人?(容量)
 (How many people can stay in these rooms?)
 b. 我们能借得着那本书。(可能)
 (I'm sure that we can borrow that book.)

在句子(4)a中表‘能力’的‘会’和(5)a中表容量的‘能’分别表示主语‘他’的能力和主语‘这些屋子’的容量。相反，句子(4)b中表‘可能’的‘会’和(5)b中表‘可能’的‘能’都表达了说话者的态度。

对于含有助动词的话语来说，区分这两种语气是必须的，因为总的说来，各语言中的助动词，尤其是有语法标志的，总是趋于表达说话者的态度或意见，而非主语的意志和能力。助动词的语法标志，包括副词和动词，如‘大概，一定，恐怕，看起来’等，主要是主观语气词。因此，本文称前者为说话人的态度或意见，为主观助动词，称后者为主语的意志或能力，为客观助动词。

三、“必须”与“可能”

3.1 带有‘怎么’的疑问句

疑问副词‘怎么’有两种解释方式和原因。表‘方式’的‘怎么’可由‘怎样’替代，表‘原因’的‘怎么’一般来说也可由‘为什么’来代替。如：

- (6) a. 你是怎么到中国的，是坐飞机来的吗？
 (How did you come to China? By plane?)
 b. 你怎么知道我是记者呢？

(How do you know I am a journalist?)

表示“必须”的助动词如“应该”、“该”、“得”、“要”，一般出现于表方式的“怎么”之前而在表原因的“怎么”之后。

(7) a. 语法究竟应该怎么研究？

(How should we do research on grammar?)

b. 这院子里的活，怎么都应该我们家干？

(Why should my family do all the jobs of this courtyard?)

另一方面表示“可能”的助动词如“能”、“会”只出现于表原因的“怎么”之后（包括修辞问句）

(8) a. 你怎么能这么说呢？

(Why can you say so?)

b. 这么远，5点以前，又怎么能回来！

(It is so far, nevertheless how can you say that we can come back before 5 o'clock? It's impossible!)

表示方式的疑问副词总是出现在助动词之后，而表原因的“怎么”总出现在助动词之前。含有“怎么”和助动词的短语结构可用下列方法进行排列：

(B) 原因（副词） 必须 方式

究竟 应该 怎么

怎么 都 应该

(C) （修辞副词）原因 可能（副词）

怎么 能 这么

又 怎么能

在“必须”与“可能”中副词的结构排列也是相反的。范围副词如“都”、“还”情态副词如“究竟”、“一定”都可以出现于表“必须”的助动词之前，但不能和表示“可能”的助动词同时出现。

(9) 这些衣服够他穿几年的了，怎么还要买？

(These clothes are enough for her to put on for several years.)

Why has she to buy more?)

(10) 为什么一定要二百个部首呢?

(Why are just two hundred radicals required?)

3.2 否定副词

含有表示‘可能’的助动词和否定副词短语结构的排列是值得注意的，尤其是当它们同时出现在带有‘怎么’的特殊疑问句中的时候。

否定副词‘不’可以出现在带有‘怎么’或‘为什么’的特殊疑问句中“可能性”助动词之前。例如：

(11) 除商品市场外，还有技术市场、证券市场、信贷市场、劳动市场等，为什么不能叫市场经济？

(Besides the merchandise market, there are the technology market, the stock market, the credit market, the labor market, and so on, therefore we can call them market economy. Why not?)

(12) 任务完不成，我怎能不着急呢？

(Our mission has not been fulfilled yet, and how can't I be worried over the situation?)

否定副词‘没’在表原因的‘怎么’之后可以组成没有助动词的反问句，如：

(13) 我怎么没听说过这事？

同样的排列规则也可出现在有‘哪’或‘吗’的疑问句中。

(14) 一只大狼哪能看不见？

(15) 当姐姐的能不去吗？

(16) 我搞城市建筑设计，能没有感觉吗？

在陈述句中，否定副词‘不’和‘没’也出现在‘能’的前面，但此时这些话语就是事实，且是主语意志的反映，而不是说话人的态度或意见了。

(17) 校长今天有个会，不能来接你们了。

(18) 他的这个愿望始终没能实现。

否定副词‘不’和‘可能性’助动词‘能’结合在一起形成双重否定，其代表意义同‘必须性’助动词一样。如：

(19) a. 这件事他不能不知道吧？

(It can't be true that he doesn't know this matter.)

b. 这件事他应该知道。

(He should know this matter.)

“可能”和“必须”是一对互补的助动词⑥

否定副词的排列组合规则可见于下表：

(D)	原因	副词	否定词	可能性	句子助词
	为什么			不能	
				意图	
			不		能了
	始终			没能	
(E)	原因		可能性	否定词	句子助词
	(反问)				
	怎么		能	不	
	怎么			没	
	哪		能	不	
			能		不吗
			能		没吗
(F)	否定词	可能性	否定词	句子助词	
		不	能	不吧	
			必须性		
			应该		

3.3 确定性和必然性

“能”作为一个句法词，如我们上述讨论，也有“必然”的意思。该词也有“确定”之意，且“必然”与“确定”在形式上的区别也十分

明显。表‘必然性’的‘能’可被‘会’替代。表‘确定性’的‘能’可为“得(děi)”替代。

(20) 三天以前的事情怎么能 / 会忘记呢？

(21) 我看一亩地最少也能 / 得产 500 斤。

“会”一词与“能”一样，也有两种释义。(20) 句中的可能性“会”和(22) 句中的‘必然性’“会”；‘必然性’“会”可由‘要’替代。

(22) 以后这个学校的学生数目还会 / 要增加吧？

另一方面，如前面例句所用“得”和“要”都可有“必须”的意思。因此在‘确定性’和‘必然性’中，“必须”与“可能”是互补的。下表可帮助我们理解两对助动词间的内在关系。

(G 第一	必然性	可能性		
	得	要	能	会
第二	确定性	必然性	确定性	必然性
	得.....能		要.....会	

“确定性”的否定形式是“不会”。另一方面，“必然性”的否定形式总是可能性的副词“可能”如“不可能”或“可能不”。

(23) 他不可能这么快就到家。

(24) 他可能不知道。

四、程度副词修饰与否定

4.1 客观助动词

在第二章里，我们讨论了两种助动词，即说话人的态度或意见（主观助动词）和主语的意愿或能力（客观助动词）。这种区分对于助动词的否定形式与程度副词修饰是十分重要的。

有客观助动词含义的句子是预言性的或是事实性的，它们是主语的意愿或能力的陈述。有客观语气的助动词常常可以被程度

副词所修饰。

(25) 他很想听宋先生的讲话。(希望)

(He wants to listen to the lecture by Mr. Song, very much.)

(26) 他口才好,说起故事来,有声有色,很能够吸引听众。
(能力)

(He is a good storyteller, and the listeners can be fascinated because he can tell a story dramatically.)

(27) 我最不会动脑子。(能力)

(I am worst at using my head.)

否定形式可加否定词“不”如:

(25') 他不想听宋先生的讲话。

(26') 他口才不好 讲起故事来 无声无色 不能够吸引听众。

4.2 “必须”与“可能”

如我们在 3.2 节所讨论,“必须性”助动词有三种否定形式:
“不能”、“能不”和“不能不”。

(28) a. 天这么晚了,他能来吗?

b. 我看他不能来了。

(29) 这件事他能不知道吗?

(30) 这件事他不能不知道。

在另一方面,“必须性”助动词“应该”基本上是肯定的 而且经常出现在主题结构中。

(31) a. 大家的事情应该大家办。

b. *大家的事情大家应该办。

c. *大家应该办大家的事情。

(32) a. 这件事情应该怎么办?

b. *应该怎么办这件事情?

必须性的助动词不能被程度副词所修饰,但否定形式“不应该”除外。

(36) a. 他这样做，很不应该。

b. *很应该。

可能性助动词不能同程度副词结合，但他们可以同可能副词结合。

(34) 坐火车去 六点半一定能 / 会回来。

4.3 许可性与让步性

主观语气词如‘允许性’助动词不能被程度副词修饰，因为话语是执行的，而且“可以”常常移到句尾。其否定形式是多种多样的，其他执行形容词如‘不行’、‘不成’等能被‘不可以’所替代。

(35) a. 我可以跟他谈谈吗？

b. 我跟他谈谈，可以吗？

——可以 / 不可以 / 不行 / 不成。

让步性的客观助动词不能被程度副词修饰，只有‘可以’除外。

(36) 他觉得路远，不值得去。

我倒觉得还可以去看看。

五、结论

从助动词的语义特征来看，我们可以区分两种语气，即说话人的态度或意见（主观语气）和主语的意愿或能力（客观语气）。客观语气助动词有两种语义类别：能力或能量、希望或意图。主观语气助动词有三种：“必要”与“可能”是一对互补的助动词，“确定”与“必然”是另一对互补的助动词，“许可”与“让步”是另一对主观助动词。

客观语气词如‘能力’或‘能量’、‘希望’或‘意图’可以被程度副词所修饰。在另一方面，从程度副词来说，主观语气词至少有两种句法类别。除了让步性助动词‘可以’，许可性和让步性助动词不能被程度副词修饰。可能性和必要性助动词不能被程度副词修

饰，但可以被语气副词修饰。确定性和必然性助动词不能被程度副词修饰，但他们可以同范围或时间副词结合。下表显示了现代汉语助动词的内部分类：

(I) 客观语气助动词

- | | | | | | |
|-------|-----|-----|-------|-----|------|
| 1) 能力 | 或 | 能量 | 2) 希望 | 或 | 意图 |
| “会” | “能” | “能” | “想” | “要” | “打算” |
| “不会” | | | “不想” | | “不敢” |

(II) 主观语气助动词

- 1) 必要 和 可能
“得”“要”“应该”“能”“会”
“不要”，“不会”“不能”，“能不”
- 2) 推断
确定 和 必然
“能”，“得”，“会”，“要”
“不会”“不可能”，“可能不”
- 3) 执行
许可 和 让步
“可以”，“行”“可以”，“值得”
“不可以”，“不行”“不值得”
禁止
“不要”“别”“不能”

参考文献：

Aihara, Shigeru. 1984, (“怎么”的两种功能, 一种意义), 《日语和汉语的对比研究》第 9 期 第 15—47 页, Osaka 外国语学院。

Arakawa, Kiyohide, 1984, 《介词性“怎么”与助动性“怎么”》同上 第 48—71 页。

Amazutsum Chieko. 1983, (现代汉语复句的联系与情态) 该论文提交于 1983 年西雅图的汉藏语言与语言学国际研讨会。

北京语言学院, 1980, 《基础汉语读本》北京 外语出版社。

- 赵元任, 1968, (北京口语语法) 伯克利 加利福尼亚大学出版社。
- 丁声树等, 《现代汉语语法讲话》北京 商务印书馆 1979。
- 高名凯, 《汉语语法论》开明书店 北京 商务印书馆 1986。
- 黄 C. T. J., 1982, (语言中没有疑问词移动的疑问移动 X, 语言展望) 第一期, 第 41 页。
- Li, C. N. and Thompson, S. A. 1981, (现代汉语 功能推断语法) 伯克利、洛杉矶和伦敦: 加利福尼亚大学出版社。
- 李临定, (事实和理论 X, 中国语言), 1982 第 2 期 第 93—99 页。
- 刘坚, 《论助动词》(中国语言), 1960 第 1 期 第 1—4 页。
- 刘月华等, 1983, 《实用现代汉语语法》北京 外语教学与研究出版社。
- 吕叔湘, 《中国语法要略》, 《吕叔湘文集》第 1 卷 北京 商务印书馆, 1990。
- 吕叔湘等, 1980, (现代汉语八百词) 北京 商务印书馆。
- 马清珠, 1988, (能愿动词的连用 X, 语文研究) 1 第 18—28 页。
- Nakagawa, Chieko A., 1987, 《现代汉语口语的程度副词: 句法和语义研究》(法语)
- Ohkochi, yasunori, 1980, (汉语的可能补语与助动词), Nihongo Kyouiku 第 41 期 东京 Meijishoin 第 61—74 页。
- 帕尔默, F. R., 1986, (情态与助词) 剑桥大学出版社。
- 王力, 《中国语法理论》, 《王力文集》第 1 卷 济南 山东教育出版社, 1984。
- 朱德熙, 1982, (语法讲义) 北京 商务印书馆。

注释:

* An earlier version of this paper was presented at the Septiemes Journees de Linguistique d'Asie Orientale at the Centre de Recherches Linguistiques sur l'Asie Orientale and Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales-Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, June 19-20, 1991.

① CHAO(1968) and translated by Lü(1979), p. 323f.

Many scholars also complain of this unconcern, as in LIU(1960).

CHAO(1968) and translated by Lü(1979: p. 329) explain that the negative form "bu yao" can indicate both DESIRE and PROHIBITION, as follows:

ex1) Ni bu yao lai .

你不要来。

a. You are not willing to come. (希望)

b. You should not come. (禁止)

Therefore, people who speak in this dialect can say in the following way:

ex2) Ni bu yao lai jiu bie lai .

你不要来就别来。

(You should not come, if you are not willing to come.)

Many people who speak in “putonghua” show that the negative form of DESIRE “yao” is “bu xiang”, and they rejected the interpretation of DESIRE in example(1).

“Potential form” (可能式) of WANG(1955: p. 100) contains both POSSIBILITY “neng” and ABILITY “neng” in the sentence(5). But his analysis of modal auxiliary “neng” is not complete, and he does not explain the following usage of the item “neng” :

ex3) Wo men zao jiu xi wang neng you ji hui dao Zhongguo lai xue xi .

我们早就希望能有机会到中国来学习。

(We have waited all the time for the opportunity to come to China for our study.)

We regard the interpretation of DESIRE “neng” is permitted in this example, and conclude that the item “neng” can express the subject’s volition or ability, as well as the speaker’s attitude or opinion.

⑤ CHAO(1968), p323.

⑥ LÜ(1944), p. 254ff. and LÜ et al. (1980), p. 368.

试论南京对方言的评价

[瑞典] 玛易平

薛 遴 译

[作者简介] 玛易平 (Magnus Nordenhake), 瑞典人, 1955 年生, 瑞典隆德大学东方语言系研究员。1982 年毕业于瑞典隆德大学东方语言系 获学士学位。1983~1985 年在南京大学进修, 1988 年再次在南京大学师从鲍明炜教授从事汉语方言学研究。参加《汉瑞词典》总体设计和编写工作。主要研究领域为汉语方言学与词典学。

一、导 言

赵元任在他的《语言学自传》(1929 年)中说,他在 20 年代末作南京方言调查时一直受到嘲笑,因为很多外地人都嘲笑南京口音。赵先生发现南京话受到嘲讽的一个重要原因是,南京话将 a 念成开口的 o 了。例如普通话的“他回家”在南京话中念成 tho huoi tcio)。赵先生还说,当他学说南京话时,他发现有时候“情感方面的困难更甚于语言学方面的困难,例如害怕别人嘲笑我把 a

念成开口的 o。

像世界上其他地方一样，在汉语的语言环境中也普遍存在着对某种方言的感情评价 比如认为某种方言“好听”“软”“可笑”等等。最有名的例子也许是对苏州话的评价，一般认为苏州话很软 因此当姑娘或妇女说这种话的时候许多人觉得“好听”而当男人说这种话时就显得女人气了。相反，宁波话被认为是“硬”的。中国有一句俗话说“宁愿跟苏州人吵架 不愿跟宁波人说话”反映了对这两种方言的截然不同的看法。

在汉语中对方言做价值评判的例子随处可见，像文学作品中、曲艺作品中、普通人的方言环境中都很容易找到例子。在上海 那些从江苏北部长江下游北岸来的移民说江淮方言，他们不仅在那些从长江下游南岸来的移民眼中显得十分可笑，还在社会地位上被归为“江北人”或更糟。在上海“江北人”居住在较差的住房中并从事社会地位较低的职业。赵元任本人说的也是一种江南方言——常州话 在他的《语言学自传》中也承认对方言的这种价值评判。他写道：“我很快就发现 旅馆外边的人大部分讲上海话 而工人和黄包车夫则讲江北话，一种典型的江北话是扬州话。我通过他们不同的口音分辨出他们的阶级。”去过吴语区的人通常会发现说吴语的人往往对自己的方言有一种优越感 尤其是上海人 他们更对自己城市的语言感到自豪。

鲍明炜教授在他的一项开创性的研究（1980）中指出 南京话的发展趋势是趋向于普通话。在鲍明炜先生调查的时候，南京城南中华门地区所说的老南京话实际上已经消亡，过去说老南京话家庭中的孩子“继承老南京话特点的一个没有”。当然，50年代推广普通话的努力是造成这一趋势的最重要的原因，但是南京人的语言自尊心也对南京方言的日渐消亡起了一定的作用。为了考察赵元任在 20 年代末看到的现象在 80 年代末是否依然存在，笔者在南京进行了一次小规模的投资。

二、调查步骤

调查的目的在于检测被调查人对各种方言，特别是对本人所使用的方言有无语言价值观上的偏见。因此，调查中不向被调查人提供任何方言范例。被调查人是在没有听到这些方言的情况下接受调查的。预设的问题是他们对这些方言的看法，即对这些方言有无偏见。

2.1 问卷

在问卷中请被调查人对下列方言发表他们的看法，这些方言是北京话、上海话、天津话、四川话、山东话、安徽话、南京话、苏州话、扬州话、广州话和宁波话。问卷为多项选择形式，供被调查人选择的评价是“这些方言‘好听’或者‘难听’”，“土”或者“雅”，“软”或者“硬”。选择上述这些价值观的评价是因为人们常用它们来评价各种语言和方言。至少在南京是如此。此外，问卷上还涉及被调查人的目前居住地和籍贯，以及性别、年龄、职业等等。33份调查表在咖啡馆和工作单位分发，其余20份则在一次较大规模的南京方言调查中口头向被调查人询问。

2.2 被调查人

所有被调查人均均为南京居民，其中30人的籍贯也是南京，其余23人的籍贯分别为湖南（5人）、江苏（除南京、苏州、常州三地外）、山东、苏州（各3人）、宁波和常州（各2人）、北京、上海、河南、河北、安徽（各1人）。

表1 被调查人按性别、年龄、职业分类表

性别		女					男					性别不清
年 龄	职业	工人	干部	学生	其他	总计	工人	干部	学生	其他	总计	工人
		≤20	3		1		4			1		1
21~30		2	3	4		9	4		4	1	9	
31~40		1	5		1	7	4	4		1	9	1
41~50			3		1	4		2			2	
51~60		3				3		2			2	
>60		1				1	1				1	
总计		10	11	5	2	28	9	8	5	2	24	1
总计												53

从表1可以看到53位被调查人分别按性别、年龄、职业分类，其中1位被调查人（一个34岁的工人）没有填写性别，“其他”一栏中包括一人自填职业为“家庭妇女”，2人（1男1女）为“艺术商”，还有1位40岁的男性填了“中”可能是指他的文化水平。

三、结果

3.1 对11种方言的评价

调查结果见表2“评价低总计”一栏表示所有贬义评价的累计（即“难听”“加硬”“加土”）而“评价高总计”一栏表示所有褒义评价的累计（即“好听”“加软”“加雅”），我们根据这些数据绘出一张图（见图1）将这11种方言按调查结果排列。评价价值接近于零